

Surah 2. Al-Baqara

Asad: and remain conscious of [the coming of] a Day when no human being shall in the least avail another, nor shall intercession be accepted from any of them, nor ransom taken from them,³⁵ and none shall be succoured.

Malik: Guard yourselves against the day on which one soul shall not avail another, no intercession shall be accepted, no ransom shall be taken and no help shall be given.

Mustafa Khattab:

Guard yourselves against the Day on which no soul will be of help to another. No intercession¹ will be accepted, no ransom taken, and no help will be given.

Pickthall: And guard yourselves against a day when no soul will in aught avail another, nor will intercession be accepted from it, nor will compensation be received from it, nor will they be helped.

Yusuf Ali: Then guard yourselves against a day when one soul shall not avail another nor shall intercession be accepted for her nor shall compensation be taken from her nor shall anyone be helped (from outside).⁶³

Transliteration: Waittaqoo yawman la tajzee nafsun AAan nafsⁱⁿ shayan wala yuqbalu minha shafaAAatun wala yukhathu minha AAadlun wala hum yunsaroona

Author Comments

35 - The "taking of ransom ('adl)" is an obvious allusion to the Christian doctrine of vicarious redemption as well as to the Jewish idea that "the chosen people" - as the Jews considered themselves - would be exempt from punishment on the Day of Judgment. Both these ideas are categorically refuted in the Qur'an.

28857 -

"Intercession" is the act of pleading with Allah on behalf of another person on the Day of Judgment.

63 - Before passing to particular incidents, the conclusion is stated. Be on your guard; do not think that special favours exempt you from the personal responsibility of each soul.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 48*